

Cultural Reports for the Family Court (Korean)

가정법원의 문화 배경 보고서

모든 어린이는 저마다 다른 문화적 정체성을 가지고 있기 때문에 가정법원에서 어린이 보호법(Care of Children Act 2004)에 따라 어린이에 대한 결정을 내릴 때 이를 감안할 필요가 있습니다.

판사는 해당 어린이의 문화에 대한 이해가 필요하다고 판단할 경우 전문가의 보고서를 요청하게 됩니다. 이 보고서는 판사가 양육권자 지정 판결을 내릴 경우라든가 어린이에게 최선의 이익이 되는 것이 무엇인지 결정할 때 도움이 됩니다.

법원은 전문가들로 구성된 위원단으로부터 보고서 작성관을 한 명 선정합니다. 법무부는 모든 문화 배경 보고서의 작성관들이 필요한 자격을 갖추고 소정의 훈련을 받도록 하고 있습니다.

문화 배경 보고서에서는 어떤 문제들이 포함됩니까?

어린이 보호법은 “문화”를 언어와 종교를 비롯하여 광범위한 문제를 포괄할 수 있는 개념으로 봅니다.

예를 들어 보고서에 부모나 관계 당사자 간의 문화 차이에 대한 설명이 수록된다면 도움이 됩니다.

보고서에 포함될 사항을 정하는 사람은 누구입니까?

판사가 이를 결정해서 보고서 작성관에게 서면으로 지시를 합니다.

그러나 이 결정 단계에서 판사는 양측 부모의 변호사와 어린이의 변호사(어린이의 이익을 대변하도록 하기 위해 법원이 임명한 변호사)와 논의를 할 수 있습니다.

가정법원은 어떤 방식으로 보고서 작성관을 선정합니까?

판사가 문화 배경 보고서를 요청하면 가정법원 조정관은 해당 사안의 성격을 감안하여 가장 적합한 보고서 작성관을 선정합니다.

부모와 관계 당사자는 보고서 작성관의 임명 사실과 이름을 통지받으며, 뒤이어 보고서 작성관이 이들에게 연락을 취합니다.

보고서는 어떻게 작성됩니까?

보고서 작성관이 보고서 작성과 관련된 제반 사항을 결정합니다. 또 누구를 면담하고 어떤 사람으로부터 도움을 받아 보고서를 작성할 것인지 하는 문제도 보고서 작성관이 결정합니다.

부모 의견이 보고서에 반영됩니까?

일반적으로 그렇습니다. 대부분의 보고서 작성관은 양쪽 부모와 관계 당사자를 만나 사안에 대한 의견을 듣고자 합니다. 아울러 새 엄마나 새 아빠, 그리고 어린이의 삶에 중요한 역할을 하는 사람들과 이야기를 나누거나 직접 만나 보고자 할 수도 있습니다.

보고서 작성관은 판사가 인정할 경우 부모와 관계 당사자가 법원에 제출한 공술서(선서를 하고 기재한 진술서)를 읽어보기도 합니다.

보고서 작성에 소요되는 시간은 얼마나 됩니까?

사안에 따라 다릅니다. 법원에서 보고서 작성관에게 기한을 정해주고 진척 상황을 확인합니다.

관련 성인 당사자가 이 보고서를 보게 됩니까?

그렇습니다. 양쪽 부모와 관련 당사자의 변호사들에게 보고서 사본이 송부됩니다. 변호사가 없을 경우에는 법원에서 부모와 관련 당사자에게 바로 보고서 사본을 송부할 수 있습니다.

어린이가 보고서를 보게 됩니까?

어린이가 보고서의 전부 또는 일부를 보거나 보지 못하느냐는 것은 판사의 결정에 달려 있습니다.

보고서 작성관이 심의 사건에 대한 결정권을 가지고 있습니까?

아닙니다. 그것은 판사의 권한입니다. 보고서 작성관의 역할은 판사가 어떤 것이 어린이에게 최선의 이익이 되는지 결정할 때 필요로 하는 문화적 배경 정보를 제공하는 일입니다.

부모 중 어느 한쪽이 보고서에 대해 만족하지 않을 경우에는 어떻게 됩니까?

부모 중 어느 한쪽이 보고서 내용이나 작성 방식에 대해 만족하지 않을 경우에는 자신의 변호사를 통해 문제를 제기할 수 있습니다. 변호사가 없는 사람은 직접 법원에 문제를 제기할 수 있습니다.

보고서 작성관의 행위가 바람직스럽지 않다고 여길 경우 부모는 그 사실을 가정법원 조정관에게 말할 수 있습니다.

법원 xxx

2007년 6월